

# El Eco de Navarra

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

PARA PAMPLONA: Un mes, 1'25 pesetas; trimestre, 3'50; semestre, 6'75; año, 12'50.  
FUERA DE PAMPLONA: Trimestre, 4 ptas.; semestre, 7'50; año, 14 ptas.  
EXTRANJERO: Trimestre, 10 pesetas; semestre, 18; año, 35.  
El pago será adelantado

### PRECIOS DE INSERCIÓN

Anuncios en primera plana, 1 peseta línea; anuncios oficiales en segunda plana, 0'75; reclamos, 0'25; anuncios preferentes tercera plana, 0'15; anuncios en cuarta plana, 0'07 línea sencilla.  
Esquelas mortuorias, según muestrario.  
Comunicados y remitidos, desde 0'25 a 25 ptas. línea.

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital, indica que continúa el abono.

DIARIO INDEPENDIENTE.— Dos ediciones  
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

Redacción, Administración e Imprenta, paseo de Valencia, 36, y calle de San Gregorio, número 25, bajos.

## ANTES DE QUE ESTALLE

Es inútil pretender ocultar por más tiempo que entre algunas sociedades obreras de Pamplona se advierten síntomas de desasosiego y malestar.  
Los incidentes que en poco más de dos meses se han desarrollado entre los obreros panaderos y sus patronos, dan idea clara y precisa de ese malestar en dicha clase, malestar que en diversas ocasiones ha tratado de salir a la superficie, y algunas de ellas con tales caracteres de gravedad, que el Alcalde creyó llegada la hora de intervenir en el asunto, para procurar un arreglo que, por lo menos de modo momentáneo, conjuró el conflicto.

Estos chispazos a los que la generalidad de las gentes conceden importancia muy escasa, la revisitan sin embargo muy excepcional, por lo mismo que son los síntomas de ese malestar, que si hoy sabe contenerse dentro de sus justos límites, el día de mañana puede provocar un conflicto cuyo alcance es muy difícil predecir.

Por eso creemos que antes de que llegue este caso el Ayuntamiento debe procurar la solución mediante el nombramiento de una comisión mixta, que sin precipitaciones de ningún género estudie con detenimiento el estado de la cuestión y las necesidades de la sufrida clase de panaderos, necesidades que creemos deben ser remedadas cuanto antes por lo mismo que están inspiradas en un fondo de justicia, ante la que no es lícito cruzarse de brazos y dejar pasar el tiempo.

Las autoridades, los patronos panaderos, las sociedades de éstos, todos, en fin, cuantos poseídos de buena voluntad deseen cooperar al fin que se persigue de dejar resuelta de una vez para siempre, estas cuestiones que tan ameno se suscitan, deben prestar su apoyo a esta obra, que ahora puede emprenderse sin ligerezas, sin mezquindades coactivas, en fin, sin ningún impedimento que pueda obstaculizar una labor tan justa como necesaria.

## Ecos y Remembranzas

### Turquía y Trípoli

Los actuales son momentos de gran expectación.  
Turquía y Trípoli, partes de un mismo cuerpo, están recibiendo los besos demasados sonoros y los abrazos despampanantes de su vecina Italia, a la cual corresponden también en la medida de sus fuerzas, con las caricias no menos estrepitosas de sus dientes puntiagudos, de sus uñas afiladas, y de sus puños cerrados.

Turquía y Trípoli son teatro de sucesos extraordinarios que llaman la atención general, y en sus mares, y en sus golfos, y en sus puertos, y en sus montes, y en sus fortalezas, están fijadas las miradas de todos los hombres, quienes, con el mapa delante, buscan entre la humareda de la pólvora que envuelve bahías, baterías, plazas, escuadras y ejércitos, nombres que parecen nuevos y con los cuales pronto se familiariza la lengua, para repetirlos en el comentario hoy de rigor en las conversaciones de todas las tertulias.

Sin embargo, estos nombres tripolitanos y turcos que nos parecen nuevos, han sonado mucho en nuestro oído, siquiera el tiempo que todo lo barra, los haya disipado y confundido en nuestra memoria.  
Turquía y Trípoli, aunque países algún tanto alejados del nuestro y separados de él por la religión, la civilización y la raza, son pueblos que se encuentran en la historia con España y sus hijos en general y con Navarra y sus hijos en particular.

El bajalato tripolitano, dependiente de la Sublime Puerta, con su población de Gadames en el oasis de su nombre, rodeada de palmeras; la importante Bengazi o antigua Berenice, ciudad de la Pentápolis de Cireneica, en cuyos alrededores colorea el Jardín de las Hespérides; Mesurata con su puerto concurrido; y Trípoli, con sus deliciosos jardines, sus lindos paseos, sus fuertes murallas, su gran Casillo y sus poderosos baluartes, recuerda el ataque vigoroso de los españoles y la defensa tenazísima por los mahometanos y rendición de la plaza, en julio de 1510; ataque y defensa desesperados de esta capital, que hicieron derramar ríos de sangre española y que llevaron a la desolación y la ruina a la ciudad, hasta el extremo de que después del asalto, apenas quedó un tripolitano con vida, y de que los despojos de la urbe fueron repartidos entre los soldados vencedores.

Este gloriosísimo hecho de armas cuya noticia recibió Fernando V estando en las Cortes de Monzón, fué dirigido por el capitán general del ejército de África, el tantas veces nombrado y celebrado hijo de Navarra Pedro Navarro o Verterra; quien además se distinguió notablemente peleando en los sitios más arriesgados de la conquista: conquista importantísima, que por donación de Carlos V pasó a poder de los Caballeros de Malta, los cuales la dejaron perder después, sin que consiguieran ser más afortunados cuando auxiliados por una escuadra que les envió Felipe II, intentaron recobrar la plaza, recogiendo en vez del triunfo soñado, un nuevo y ruidoso descalabro en los Gelves.

Turquía, la hoy abatida y desvencijada Turquía, en otros tiempos imperio colosal cuyos ejércitos sembraban el espanto en las naciones y cuyas flotas eran el terror del Océano, llevando su arrogancia hasta llegar a amenazar al poderío español en la época de su mayor grandeza, chocó varias veces con suerte próspera o adversa con su rival España, hasta que Felipe II, principalmente, sepultó en el fondo del mar toda la importancia naval de los turcos, en la memorabilísima batalla de Lepanto, a la cual asistieron, el benévolo navarro don Carlos de Redín, Barón de Buzeluz y como ya sabemos, el intrépido tudelano Mateo de Santibañan al lado de su amigo y compañero el príncipe de los ingenios españoles don Miguel de Cervantes Saavedra.  
No es posible pasar en silencio la heroica defensa que de Castelnuovo hicieron

los españoles acudidos por Sarmiento contra los turcos mandados por el célebre corsario Barbarroji; en cuya plaza ganada y perdida varias veces y al fin reducida a escombros por la poderosísima artillería otomana, se distinguió su comandante general; y muerto éste, su sucesor Bizzacino, navarro valeroso natural de Miranda de Arga, que peleó con mucha honra contra Turquía a las órdenes del insigne Andrea Doria y cuyo cadáver encontraron los turcos entre las ruinas de Castelnuovo.

Además de los muchos recuerdos que todos los españoles encontramos en Turquía, nosotros podríamos hallar otros que nos afectan solamente como navarros.  
Así, en las laberínticas calles de la gran metrópoli del imperio turco, creemos encontrar las huellas de un navarro distinguido en la Edad Media del célebre viajero Benjamín de Tudela, el cual, en tiempos de Sancho el Sabio de Navarra, visitó muchas poblaciones remotas y entre ellas Constantinoma, cuyas riquezas y grandeza ensalza mucho.

La Albania, región levantisca de la Turquía asiática, fué pretendida por el infante don Luis de Navarra apoyado en los derechos que su mujer alegaba a aquella corona; con cuyo motivo éste solicitó de su hermano Carlos II el Malo, soldados para la conquista de tan lejano país; y conste, que el rey navarro le entregó cien hombres de armas y que las Cortes de Navarra le concedieron un donativo de veinte mil libras.

La Armenia, otra comarca extensa de la Turquía asiática, tuvo en lo antiguo sus reyes propios; y consta que en 1383, su soberano León, visitó a Carlos II de Navarra, el cual obsequió a su augusto huésped regalándole una navicella de plata y dentro de ella dos mil florines aragoneses. «Nuestro caro cormano León rey de Armenia (dice Carlos II en un documento que copia Yangués) el qual no es venido á ver en nuestro Regno, al qual Nos dimos 2.000 florines d'argén de una de nuestras bellas naus de plata dorada... Quince florines que dado habemos al pagar del dicho Rey e veinte florines que dado habemos al herald del dicho Rey... El mismo monarca navarro regaló al rey armenio 13 libras de azucar, 8 de avellanas, una de agua de rosa, media de gengibre, media de anís, media de especias y una onza de maziz.

Y precisamente en este mismo momento estoy teniendo a la vista el retrato con expresiva dedicatoria, que mucho agradezco, de un navarro notable y simpático que viste el uniforme de la Guardia Imperial del último Sultán Abdül Hamid, navarro sobresaliente que en estos últimos años llevó la alegría a los Palacios del Gran Señor, transportando el acento viril y las cadencias de la música navarra, a la incomparable ciudad de Constantinopla, que desde el Bóforo parece la Reina de la magnificencia, y realizando el prodigio singular de convertir con su canto clásico y fascinador, en mansión de delicias, hasta las mismas lóbregas mazmorras donde antiguamente gemieron y lloraron arañando sus pesadas cadenas, numerosos cautivos cristianos entre los cuales figuraron muchos españoles y con ellos no pocos navarros. Este ha sido el meritorio tenor de la Corte de Turquía don Manuel Huarte.

De manera, que cuando a guisa de saludo demasiado tierno y de abrazo excesivamente apretado, la metralla italiana barra la cubierta de los buques turcos y el mar se trague las escuadras del sultán otomano, y cuando el cañon retumba en los baluartes de Trípoli, también nosotros, como españoles y como navarros, podremos recordar las arañaduras un tanto sangrientas y las caricias dolorosas que con Turquía nos hemos dado, al través de las distancias que siempre nos separan, en el curso de la historia que alguna vez nos acerca.

JUAN P. ESTEBAN Y CHAVARRIA.

## Navarra hace 30 años

EL ECO DE NAVARRA

del 8 de Octubre de 1881.

Durante la primera semana del corriente mes han ocurrido en esta capital 12 nacimientos y 17 defunciones.

— En el último sorteo de la Lotería Nacional fué premiado con 50.000 pesetas el número 1315 y con 5000 cada uno, los números 11312 y 6199— todos ellos expendidos en la administración de loterías que en la calle de Zapatería posee la señora viuda de Gabás.

— Ha fallecido la Srta. Camino Lázaro y Eraso.

— Actualmente ejerce la parroquia de Eulate don Cayetano Díaz, y la escuela don José Aristimuño.

— La Diputación ha concedido una pensión de 500 pesetas al joven don José Samaniego para que pueda continuar sus estudios musicales en Madrid.

— Ha sido jubilado el inspector de orden público de primera clase de Zaragoza don Francisco Díaz Ruiz, que ejerció el mismo cargo en esta capital durante largo tiempo.

— En Santo Domingo predica hoy (9) último día de la novena a la Virgen del Rosario, el R. P. Fray Serafín Pina.

— Se encuentran en Madrid los Reyes de Portugal.

## Centro de Obreros de Pamplona

A las clases de este Centro asistieron el último ejercicio 178 alumnos.	
CAJA DE AHORROS	Pesetas
Suma anterior...	96.041'70
178 imposiciones efectuadas...	607'98
Suma...	96.649'51
12 devoluciones verificadas...	2.268'00
Saldó en Caja...	94.383'51
Id. en la Caja de Socorros...	39.934'06
Un socorro...	25
Total en ambas Cajas...	134.292'57

## CORRESPONDENCIAS EXTRANJERAS

(Servicio exclusivo de EL ECO DE NAVARRA)

### DESDE BERLIN

Divagaciones sobre la Conferencia de Kiel.— Austria y Alemania afianzan sus lazos de unión.— La muerte del feriente aviador Reummin es una desgracia para el ejército alemán.— Maniobras de un cuerpo de ejército ante el Príncipe heredero de Turquía.— Los asuntos del Riff.— Campaña contra Inglaterra.

Continúan los periódicos alemanes, y en esto coinciden con los austríacos, concediendo gran importancia a la detenida conferencia que celebrará en la primavera en Kiel Guillermo II y el heredero de Austria archiduque Francisco Fernando.  
Recuerdan con tal motivo algunos periódicos que, en los tiempos de la anexión de la Bosnia se celebró también una conferencia semejante, y que, cuando en aquel entonces se quiso desposponer de toda importancia el hecho de la celebración de la mencionada conferencia, es el caso que luego pudo obtenerse deducción de su verdadera importancia, en las consecuencias que tuvo para ambas naciones.  
¿Tendrá esta nueva conferencia tan gran importancia? ¿preponderará a la misma significación?

Estos son las preguntas más en boga hoy en día en los respectivos periódicos. La respuesta está en las cancillerías y en los centros diplomáticos a los que se supone muy bien enterados, pero al menos en público, aparentan desconocerlo todo y en los que menos reservados encontramos a sus funcionarios se limitan a decirnos que se ha tratado únicamente de reforzar los lazos de amistad que ya de antiguo existían entre Alemania y Austria.  
Pretender saber más resulta un imposible, dada la reserva de nuestros diplomáticos.

El ejército alemán ha sufrido una desgracia casi irreparable con la pérdida del teniente Reummin, el mejor aviador alemán, que pereció días pasados víctima de sus afanes exploradores de los adelantos del progreso en las cercanías de Biltzheim, camino de Stra burgo.

Los detalles del desgraciado accidente son poco conocidos, y por eso me apresuro a transmitirlos.  
Reummin estaba hace dos años dedicado exclusivamente a las pruebas de aviación. Fué el primer aviador alemán que se lanzó a la conquista de los aires, y logró el primer lugar entre todos sus compatriotas por su audacia no exenta de pericia.  
Para Reummin era ya muy poca pretensión la de atravesar los aires con su aeroplano alcanzando las mayores velocidades y las más considerables alturas; ello le parecía la cosa más factible, y de ahí que en todas sus excursiones últimas se entre tuviese en intentar las más difíciles experiencias con su aparato; consiguiendo con su audacia aumentar la perfección y seguridad de tales aparatos con dos inventos que le valieron felicitación expresa de Guillermo II.

## Cosmopolitas

### LA LONGEVIDAD DE LOS PAPAS

Después de la vuelta de la Santa Sede de Aviñón a Roma, diecisiete Papas han pasado de la edad de ochenta años.  
El más joven de estos respetables y Santos pontificios fué Gregorio XVI, que falleció en 1846, á los ochenta años y ocho meses de edad.  
Gregorio XII, Calixto II y Benedicto XIII llegaron hasta los ochenta y un años.  
Alejandro VIII y Pio VI murieron á los ochenta y dos años cumplidos.  
Gregorio XIII, Inocente X, Benedicto XIV y Pio VII pasaron de los ochenta y tres. Pablo III murió á los ochenta y cuatro, y Pio IX á los ochenta y cinco, como también á esa misma edad Clemente X y Clemente XII.  
Pero los ha habido que han vivido más tiempo como Clemente XI, que llegó cerca de los noventa y dos años, y Pablo IV, que vivió hasta a los noventa y tres.  
Gregorio IX murió cuando contaba cerca de cien años, y León XIII, de santa memoria, á los noventa y tres años.

## Información postal

### De Echarrí aranaz

LA CORRIDA  
Hace un tarde como para que se enfrien los más calurosos entusiasmos por el despacible, y el molesto aire que reina y nos frigorifica á todos.  
Sin embargo la plaza presenta magnífico aspecto. «E tamos» todo lo más lucido de la montaña. Perdonenme el plural ¡Soy tan modesto que no me gusta significarme!  
En el palco presidencial veo un «bouquet» que lo constituyen las elegantes y bellas señoritas Pilar Medina; Amada San Juan; Juana Alegria, Teresa Negrete, Luisa Berengastain, María Castro, Josefina Agreda, Patrocinio Sanz, Horencia, Serafina y Matilde Ondarra Juanita y María Gardé y Natividad Ongay. Las distinguidas señoras de Medina y Ongay acompañan á sus bellas, y es muy natural los nombres de los grandes autores van siempre asociados á sus obras maestras, y se presenta la cuadrilla en el cuadrilero (no siempre ha de ser en el ruedo) el público aplaude y sale el

PRIMERO Y ÚNICO  
Atiende por Histórico y debe ser de la kábita de Beni-bayfrur ó sea un buey, buey sin furia. El mexicano le dá unas largas kilométricas. El panadero le enfoca el capote por si se terció, pero el bicho no mira el objeto que se propone el «torero». Carnicerito II dá un quibero de rodillas que es muy aplaudido. Larraza gran émulo de Vedrines está más tiempo por los aires que por el suelo. El torero es capeado salidamente. En la suerte de banderillas, clava uno bueno hacia el derribo, el Carnicerito otro, uno el Norte por el Sur y por medio de los puntos cardinales dando el tercio el primero con uno posterior.

Más víctima de su carrera vertiginosa en pos de lo desconocido, quiso probar su sistema nuevo de aterrizamiento rápido en caso de peligro por incendio á otras causas, y en esta afortunada experiencia encontró la muerte el teniente Reummin, cuya muerte, como ya les he dicho, fué sentidísima, constituyendo su entierro una espléndida manifestación de duelo á la que ha asistido por encargo expreso del Kaiser el secretario del despacho de Guerra.

Han sido interesantes las pequeñas maniobras organizadas por el 18 cuerpo de Ejército en honor del Príncipe heredero de Turquía, que procedente de Essen llegó á Francfort con tal objeto.  
Sobre todo lo más notable é interesante parece que fué una gran carga á la caballería, que figuraba era atacada por la artillería enemiga.  
En Francfort se celebraron también otros agasjos en honor del príncipe turco, entre ellos un gran banquete en el Teatro Guillermo y una excursión fluvial que resultó brillantísima y sumamente entretenida.  
El conflicto italo-turco sorprendió al príncipe turco en Alemania y esto presta mayor interés al hecho.

Han sido muy comentadas en Alemania las noticias recibidas desde España sobre los últimos incidentes ocurridos en los territorios del Riff.

Aquí se dió gran importancia á tales incidentes y hasta hubo un periódico que apuntó la idea de que mientras la situación de Marruecos en la zona de influencia española no fuera lo tranquilizador que es de desear, deberían suspenderse las negociaciones entre Francia y Alemania, pues pudiera suceder muy bien que se precisara la convocatoria de una nueva conferencia internacional que celebrada inmediatamente desvirtuara lo que ahora pudieran haber pactado Francia y Alemania particularmente.

Están siendo comentadísimo los artículos que llenos de patriotismo viene escribiendo en el importante periódico berlinés «Zeit» el conocido y distinguido diplomático alemán von Flockheim, en los cuales se acusa á Inglaterra con gran número de datos como causante de que Francia no hubiese accedido desde un principio á las pretensiones alemanas.

JAMES STAFF.  
Berlín 30 Septiembre 1911.

## Notas de Arte

Los periódicos recientemente llegados de Londres, dan cuenta, con todo género de detalles, del éxito extraordinario que una obra sinfónica del joven maestro español Pedro García Morales, ha obtenido en Queen's Hall.  
Como no es esta la primera ocasión en que el público londinense apiaude la labor del compositor de Huelva, pues en la primavera pasada obtuvo con otro trabajo, la misma favorable acogida en un concierto de Aeollans Hall, el triunfo de García Morales puede darse por definitivo.  
Es de suponer que el también expatriado maestro Arbós, que tantas pruebas lleva dadas en pró del Arte lírico nacional, sabrá unir en los programas de la próxima primavera, el nombre de García Morales, al ya muy aplaudido de Albéniz.

Ya en la semana pasada, facilitamos á nuestros lectores algunos antecedentes sobre la obra de Martínez Sierra, titulada «Lirio entre espinas» cuyo estreno ha tenido lugar recientemente en el teatro Apolo de Madrid.  
La escabrosidad del asunto fué causa de que la comedia fuese repudiada por la empresa de Lara y al pasar á Apolo, ha tenido que convertirse en zarzuela.  
El único número musical, un tango del maestro Giménez, fué del agrado de la concurrencia.  
El triunfo de Martínez Sierra, no ha sido tan sonado como lo fué en «Canción de Cunas», en «Primavera en Otoño» y en «La sombra del padre».

Triunfó el dramaturgo por la destreza y pericia demostradas al sortear habilidosamente los obstáculos de la trama, pero el poeta no llegó á conmover ni á emocionarse al auditorio.  
Federico Carasa, el tenor donostiarra que en el pasado verano supo cautivar por completo á sus paisanos, ha logrado un gran éxito en París.  
La espléndida voz del cantante, de rico colorido y larga extensión, su impecable escuela y la arrogante figura, lograron imponerse en la capital de Francia como estos vencieron ante los públicos de los Estados Unidos.

Orfón Donostiarra, que hasta no hace mucho perteneció á Carasa y al maestro Trabado, que es quien se ha encargado del pulimento de tan preciosa piedra, se debe la revelación del nuevo artista, que con Vinas y Constantino, con Encarnación Pareto y Matilde de Lerma, pasará triunfante por los grandes escenarios del mundo, el pendón de la lírica española.

Tras larga estorpeada por distintas poblaciones del Norte, ha regresado á Santander en cuyo Teatro Principal actuará durante el invierno, la notable compañía que dirigen los señores Lacasa y Sendra.  
El gran recuerdo que esta compañía nos dejó durante su breve estancia en Pamplona en la pasada primavera, nos induce á recomendar á la empresa del Teatro Gayarre el especial cuidado con que debe mirar la contratación de toda compañía de género chico, pues cualesquiera que sean los elegidos, habrán de resignarse á luchar con la impresión favorable que en el público labraron las señoritas Severini y Velasco y los señores Lacasa y Hervás.  
¿Como que para provincias es mucha compañía!  
¿No le sería fácil á la empresa de Gayarre servirnos la «reprise»?

En la Audiencia  
INFORMACIÓN JUDICIAL  
Sumarios  
Pamplona.—Por violación, sin procesado.  
Este la.—Por atentado, contra P. P. Tudela.—Por robo, contra E. S. y dos más; por lesiones, sin procesado; por patricidio y homicidio, contra R. A.  
Señalamiento  
Pamplona.—Julio oral ante el Tribunal de Derecho de la causa seguida contra Juan Martín Ancizar, por hurto. Defensor señor La Puente. Procurador señor Parga. Declarará un testigo.

Los soldados del actual reemplazo que han redimido en Navarra el servicio activo son 268.  
Como cada uno ha ingresado 1.500 pesetas, resulta que el Estado ha percibido de esta provincia la cantidad de 402.000 pesetas ó sean 80.400 monedas de 5 pesetas.  
Nuestros estimados correspondientes en Caséda y Uroz nos escriben que anteayer descargó sobre aquellas comarcas fuertes tormentas de grandes agüeros.  
El estado de los campos ha mejorado mucho en ambos puntos.

La Diputación de Navarra ha señalado la cantidad de 2.000 pesetas, con objeto de premiar la mejor colección de aires populares del país vasco.

La importante villa de Alsasua celebra los días 21 al 24 del corriente la importante y tradicional feria que siempre sule tener lugar en la última decena de Octubre.

Para dar más atractivos á la feria y hacer que sea mayor la concurrencia, la banda municipal y unos afamados gaiteros tocarán pasodobles, dianas y conciertos con baile público.  
Habrá también cinematógrafo, grandes partidos de pelota y se quemarán dos colecciones de fuegos artificiales.  
Con tales alicientes y los billetes económicos de ida y vuelta que las compañías ferroviarias expenden, no dudamos que en esos días la villa de Alsasua se verá muy concurrida.

Como verán nuestros lectores por la esquila que publicamos en tercera plana, mañana á las diez de la mañana se celebrarán en la parroquia de San Saturnino los funerales en sufragio del alma de la anciana y virtuosa señora doña María Lucus Isturiz, que falleció el día 25 del pasado mes á la avanzada edad de 82 años.

Con este triste motivo hacemos presente á su hija doña Eduarda Barasoain; hijo político nuestro estimado amigo don Bernabé Rivero y demás familia nuestro sentido pésame.

Ha dado á luz con toda felicidad una encantadora niña la distinguida señora doña María Ferreira, esposa de nuestro querido amigo el ilustrado capitán de Infantería don Eugenio Sanz de Larín.

Enviamos nuestra cordial enhorabuena á los padres de la recién nacida.

Parece ser que á la empresa del Teatro Gayarre le animan los buenos propósitos de traer por unos días á esta capital la compañía Guerrero-Mendoza, aprovechando su viaje á Zaragoza con motivo de las fiestas.

Celebraremos que se confirme esta noticia.

Por otra parte la campaña teatral del invierno que iniciará la compañía Comendador-Montenegro á fines de Noviembre, promete ser muy brillante, acompañándose todo género de facilidades.

Dará dos matines por semana, para las cuales se abrirán abonos especiales.

Además de dar á conocer los últimos estrenos del teatro de la Comedia, se representarán algunas obras del Teatro de los niños.

Han sido nombrados visitantes de la cárcel de esta ciudad para el presente mes de Octubre los vocales de la Junta de Patronato don Juan Rosich, médico forense, y don Florentino Suncunza, industrial carpintero de la Asociación de patronos, que relevan en dicha misión á los señores don Francisco González y don Fermín Isturiz.

El mercado quincenal de Auza (Uzama) que se viene celebrando hace años, corresponde en los días 19 de Octubre, 2, 16 y 30 de Noviembre, 14 y 28 de Diciembre y así sucesivamente un jueves sí y otro no todo el año, y si algún día toca fiesta ó mercado de Irúruen, se adelanta un día y se celebra en miércoles.

Mañana lunes á las siete de la tarde abrirá por primera vez sus puertas la escuela de Nazareth para obreras, en los mismos locales del Vínculo en los que con tanto éxito viene funcionando estos últimos años.

Es de esperar que nuestras jóvenes obreras han de responder con entusiasmo al llamamiento de las caritativas damas y señoritas que procuran de este su instrucción y educación.

A falta de otros espectáculos para hoy, tenemos uno para las tres de la tarde que, de hacer buen tiempo, llevará mucho público.

En el campo del Eneanche se jugará á las tres de la tarde un gran partido entre los primeros teams de las sociedades «Pamplona, 6 Irúña foot-ball Club»,

## GACETILLAS

Los funerales celebrados ayer mañana en la parroquia de San Juan Bautista en sufragio del alma de la respetable y distinguida señora doña Guillelma de Oquendo, viuda de don Pollicarpo Larrondo, se vieron concurridos, poniendo de manifiesto el sincero pesar que su fallecimiento ha causado en la buena sociedad pamplonesa.  
El fúnebre acto fué una verdadera manifestación de duelo, que tuvo su segunda parte en la conducción del cadáver á la última morada que se verificó á continuación de los funerales.  
Vimos á las autoridades civil y local

# Servicio telefónico y telegráfico

## Nuestra información directa de Madrid, región Vascongada, Provincias y Extranjero

verificándose además dos carreras de velocidad y resistencia.

Se adjudicará en cada una de ellas una medalla de plata, como primer premio, y otra de cobre como segundo, no teniendo opción a tomar parte en estas carreras más que los socios de ambas sociedades.

Al team que gane el partido de football se le premiará con once medallas de plata.

El precio de la silla será de 50 céntimos, incluido el impuesto municipal.

Se encuentra enfermo, víctima de una afección al pecho, nuestro querido amigo y diligente correspondiente en la villa de Urroz don Narciso Felipe Fernandez, por cuyo inmediato y completo restablecimiento hacemos fervientes votos.

Dicen los periódicos de Tudela que ha caído sobre aquella comarca abundantísima lluvia que ha remediado, tan solo en algo, la continuada sequía que sufren aquellos campos.

Es cosa resuelta que los juicios por Jurados correspondientes al partido judicial de Tudela y que se verán del 6 al 11 inclusive del próximo mes de Noviembre se celebren en dicha ciudad, teniendo presente para ello razones de economía, pues solo en una de las causas hay sesenta y siete testigos citados.

Comunican de Tudela que, encontrándose colocada una barandilla para evitar el peligro que existe en las inmediaciones de la Azucarera, tuvo la desgracia de caerse el joven Donato Lahuerta, de 16 años de edad, habiendo sufrido la fractura de una pierna y un brazo.

Fue conducido al Santo Hospital donde se le atendió convenientemente.

Hoy a las once de la mañana se celebrarán en la parroquia de San Juan Bautista los funerales por el eterno descanso del alma del malogrado e integerrimo caballero don Pedro de Arriaga y Velez, dignísimo interventor del Banco de España en esta plaza, cuya muerte ha sido sentidísima por todo el vecindario.

Estime esto como evidente su desconsolada viuda para encontrar en ello algún pequeño lenitivo a su acerbo dolor.

Seguramente que el fúnebre acto se verá concurridísimo.

Nuestro amigo el notable aviador Mr. Garnier está obteniendo unos éxitos ruidosos en Logroño, donde actualmente se encuentra.

Anteayer voló a una altura considerable, haciendo frente al viento reinante, que hacía muy difícil su arriesgada aventura.

El público lo ovacionó entusiastamente y lo colmó de todo género de atenciones.

Celebramos muy de veras estos triunfos del simpático aviador.

El tiempo continuó ayer indeseado.

Durante el día estuvo despejado y aunque reinaba molesto viento norte, no impidió que mucha gente saliera a pasear por las afueras de la población.

A primeras horas de la noche comenzó a hacer su reaparición la lluvia que desde hace días nos visita a diario.

Leemos en nuestro colega "La Ribera de Navarra", de Tudela:

"Tenemos noticias de que la Sociedad General Azucarera ha abierto ya, en esta fábrica, la contratación de remolacha, para la campaña del próximo año 1912, al precio de 35 pesetas toneladas y las mismas condiciones que rigen en los contratos del presente año."

En San Ignacio predicará en la función de esta tarde el R. P. Gay.

En ninguna de las inspecciones se registraron ayer denuncias ni sucesos de ninguna clase.

Vivimos en el mejor de los mundos.

De viajes.—De París se ha trasladado a Londres nuestro querido amigo el distinguido joven don Joaquin Ignacio Mencos y Bernado de Quirós.

—Mañana marcha a Zaragoza, donde pasará la temporada de fiestas, nuestro distinguido amigo el Marqués del Amparo.

—Han marchado a sus posesiones de Olza nuestros distinguidos amigos los Marqueses de Vesoilla.

—De Huesca ha llegado nuestro querido amigo el distinguido joven don Vicente Larrondo.

—Ha regresado de Alemania nuestro querido amigo el ilustrado capitán de Infantería don Celestino Bayo.

—Ha marchado a Learza nuestro querido amigo el digno senador por Navarra Sr. Vizconde de Val de Erro.

—Ha marchado a Barcelona nuestro querido amigo don Antonio Alastuey.

—Terminada la temporada veraniega, han regresado definitivamente a Madrid nuestros distinguidos amigos los Marqueses del Vedillo en compañía de sus hijos.

—Ha marchado a Zaragoza nuestro querido amigo don Jaime Camo.

—Ha regresado a Tudela la distinguida señora doña Isabel Morales.

—Ha marchado a Zaragoza nuestro querido amigo don José Puig.

—De Lodosa ha regresado nuestro querido amigo don Antonio Baztan, digno diputado foral por Estella.

—Ha marchado a Roncesvalles nuestro querido amigo don Juan Ardanaz.

—Ha regresado a Monreal la distinguida señora doña Concepción Martínez de Uriz.

—Ha marchado a Madrid nuestro querido amigo don Antonio Suarez, conocido industrial de la Corte.

—De Bilbao ha llegado nuestro estimado amigo don Enrique de Ocio.

—Ha marchado a Lourdes nuestro querido amigo don Miguel Learnza.

—Ayer marchó a Pítilas nuestro respetable e ilustre paisano el digno Prelado de Vitoria Dr. D. José Cadena y Eleta.

—Ha marchado a San Sebastian la familia de nuestro querido amigo don Gaspar Aizpuz.

—Ha llegado a Pamplona nuestro

amigo don Luis Serra, comerciante catalán.

—De Calahorra se ha trasladado a Madrid la distinguida señorita doña Buenaventura Olave.

**Hemos oído asegurar a persona que tiene motivo para estar bien informada, que la compañía del ferrocarril del Norte trata de construir una hermosa estación en las cercanías de la población, cerca de los terrenos del Ensanche, teniendo en cuenta que sería para dicha compañía una formidable competencia la instalación de la estación del ferrocarril Plazola en las inmediaciones de la puerta de San Nicolás.**

Como es, además de lógica, muy razonable y comprensible, esta reforma, podemos ya felicitarnos de tan importantísima mejora que proporcionará indiscutibles beneficios al vecindario.

Además hemos oído asegurar que dicha poderosa compañía tiene presupuestados cuatro millones de pesetas para las obras de la nueva estación del ferrocarril del Norte.

Ayer tarde quedó enferma de cuidado la bondadosa esposa de nuestro querido amigo el acreditado industrial de esta capital don Apolinar Arrieta.

Vivamente deseamos que recobre pronto la salud.

### ¿Sasirería de moda?

JOSÉ GUERRA SANZ

Últimas novedades en géneros nacionales y extranjeros.—Impermeables sobre medida.—Precios sin competencia.—Elegancia y prontitud.

1, MAYOR, 1 1-1

Anoche tuvimos ocasión de ver un telefonema del eminente actor don Fernando Díaz de Mendoza, asegurando que el estreno de la obra "Voces de Gesta" tendrá lugar en Zaragoza después de las fiestas, y que por este año no viene su compañía a Pamplona.

Quedan por lo tanto anuladas las gestiones que habia emprendido ó trataba de iniciar la empresa del Teatro Gayarre, para traer por unos días la compañía Guerrero-Mendoza.

Las fuerzas del Regimiento de Infantería de Cantabria, formando una compañía al mando del capitán señor Bayo, realizaron ayer un paseo militar, regresando a las cinco a su cuartel de la Ciudadela.

Hoy vuelve a abrir sus puertas el acreditado Cine Belloch, que tanta aceptación obtiene todos los años durante la época de invierno.

Para las funciones de hoy anuncia un selecto programa de siete películas, entre las cuales figura como muy interesante la manifestación del Congreso Eucarístico celebrado en Madrid a fines de Junio último.

Las sesiones comenzarán a las cuatro de la tarde, siendo la vermut a las siete y la última a las diez y media.

Los precios son estos, con inclusión del impuesto: preferencia 35 céntimos, general 15 y niños y militares 10.

Todas las enfermedades del estómago e intestinos tienen curación radical con los polvos del DOCTOR RISSER, 3,50 pesetas caja. Depósito en Pamplona, Farmacia de Artesaga, Paseo de Valencia, 32.

Comunican de Fustiñana que en la calle Mayor de dicha villa sobrevinieron días pasados una reyerta dos cuadrillas de gitanos, uno de los cuales, llamado Alejandro Gimenez Gimenez (s) Chamo, hizo un disparo de arma de fuego, el que por fortuna no causó el menor daño.

El alcalde de dicha villa con el alguacil se personó en el lugar de la refriega consiguiendo detener a tres de los contentientes, dándose los demás a la fuga.

En el hecho conoce el Juzgado correspondiente.

—¿Dónde va V. D. Torcuato?  
—A comprar un buen papel.  
—¿Se puede saber qué marca?  
—Sí; del pay pay japonés.

De venta en el Estanco de San Nicolás y en los demás. d -14

Empléense las mejores aguas minerales alcalinas embotelladas: Vichy-Hôpital (estómago), Vichy-Célestins (riones), Vichy-Grande Grille (hígado). Son insustituibles. -32

Este periódico se publica con censura eclesiástica.

### De la región

#### Vizcaya

Bilbao 7 (10 noche.)

#### La revista militar

El acto de la revista militar ha sido una espléndida manifestación del cariño de este pueblo hacia las instituciones armadas.

Todo cuanto significa algo en Bilbao se ha asociado a esta espléndida manifestación.

El capitán general señor Aguilar ha arreglado a los soldados en la campa de Basurto. Aguilar y los soldados han sido aclamados.

El tiempo se ha mostrado indeseado y triston.

Han desfilado seis mil hombres.

La cogida de Machaquito

La cogida del arrojado matador Machaquito ha impresionado grandemente a la afición bilbaína, pues es sabido que el cobdós es el espada que goza en esta capital de mayores simpatías.

Con tal motivo se han cruzado a Madrid muchos telegramas interesándose por la salud del pundonoso diestro.

Funerales

La Juventud liberal conservadora prepara solemnes funerales por el alma del distinguido exministro del partido don Antonio García Alix.

Estos se celebrarán en la semana próxima.

### El señor Alzola

El distinguido hombre público don Pablo de Alzola ha telegrafiado desde Madrid comunicando que en la Junta Central de Valoraciones y Aranceles de pesas y medidas, se han resuelto favorablemente las aspiraciones de los siderúrgicos vizcainos. La noticia ha producido buen efecto.

### A Madrid. Preparando la despedida. Esperando a Morote. El pacto Loma viente.

Hoy ha salido para Madrid el prestigioso senador señor conde de Zubiría, quien lleva como objeto de su viaje ponerse de acuerdo con los elementos patronales de las principales regiones de España a fin de constituir la Unión Patronal o Federación nacional de patronos.

Tiene excelentes impresiones sobre la factibilidad de llevar a cabo la idea. Los elementos de orden, y cuantos en esta región representan los grandes intereses del comercio, industria y banca, proyectan tributar una entusiasta despedida al capitán general el día que éste emprenda su viaje de regreso, para testimoniarle de este modo el agradecimiento de la población por el tacto y energía desplegados en los últimos acontecimientos.

Espérase a Luis Morote, que proyecta hacer un viaje a las minas para estudiar las necesidades de aquellos obreros y escribir sobre este particular.

Una comisión de obreros se ha acercado esta mañana al gobernador militar de esta plaza general Borbón, para preguntarle sobre la vigencia ó no vigencia del pacto que se firmó entre patronos y obreros en tiempos del general Loma.

El general Borbón les ha replicado que el pa. to mencionado está en pleno vigor.

El correspondiente.

### Guipúzcoa

San Sebastian 7 (11 noche).

#### El tiempo y la pesca

Hoy hemos disfrutado de un día soleado y templado, pero a primeras horas de la noche cambió el tiempo, comenzando a llover a las nueve de la noche y así continúa a la hora que telefeamos.

Los vapores pesqueros salieron a sus habituales faenas y regresaron por la tarde al puerto con las siguientes cantidades de pescado:

1.400 kilos de merluza que se vendieron de 1,80 a 2 pesetas el kilo; 900 de pescadilla de 0,70 a 0,80; 120 de atún de 1,05 a 1,25; y 150 docenas de calamares de 3,25 a 3,50 docena.

#### Viajeros egreios

Precedentes de París han pasado en el rápido con dirección a Madrid la infanta doña Paz, con su hija Pilar y sus sobrinos.

Como las autoridades ignoraban el paso de los egreios viajeros, ninguna de ellas salió a la estación.

Como es sabido la infanta doña Paz va con el fin de amadrinar a la nueva hija de los infantes don Fernando y doña Teresa.

#### Sport vasco

En el Termino Moderno han jugado esta tarde Herriz y Ucin, contra Campos y Vi dósola.

A principio salió el momio por los primeros, pero pronto tuvo que evolucionar en favor de los últimos que tras empuñada lucha lograron al fin llegar a los 40 tantos convenidos, por 33 tantos en que quedaron Herriz y Ucin.

#### Dos banquetes

Mañana al mediodía tendrá lugar en el restaurant del monte Uña el banquete con que la junta directiva del Orfeon donostiarra obsequia a todos los individuos que forman esta masa coral, por su brillante campaña artística durante la pasada temporada veraniega.

También tendrá lugar mañana en el local del Círculo conservador el banquete con que los conservadores tocan obsequian al exministro señor Sanchez Guerra.

Se han inscrito muchos socios, y es seguro que el señor Sanchez Guerra pronuncie un discurso político-social.

#### Reunión

En la Casa Consistorial se ha reunido esta tarde la federación franco-hispano-lusitana del sindicato de iniciativas para tratar de diversos asuntos de su incumbencia.

No se adoptó acuerdo alguno porque volverán a reunirse el lunes.

#### Dos incendios

En la fábrica que el señor Achigoya posee en Rentería se ha desarrollado esta mañana un alarmante incendio que amenazó en un principio con destruir por completo todo el edificio.

Gracias a la oportuna llegada de los bomberos se pudo evitar una verdadera catástrofe.

Tras titánicos trabajos se logró dominar el voraz elemento y quedó extinguido a la hora y pico de iniciarse.

Como dicha fabrica esta situada junto a la línea del tranvia, este tuvo que interrumpir el servicio durante los trabajos de extinción.

Las pérdidas no son de gran importancia.

Créese que el siniestro fué casual.

De Belauza dan cuenta de que un caserío de aquel término ha sido pasto de las llamas.

El incendio se enseñoreó desde el primer momento del modesto edificio y lo redujo a cenizas en su totalidad, sin que hubiera tiempo de organizar los trabajos de extinción.

Solamente se lograron salvar los ganados que allí habia encerrados, algunos muebles y aperos de labranza.

El correspondiente.

### Barcelona

Barcelona 7 (19,35)

#### El viaje de Lerroux

El leader de los republicanos radicales don Alejandro Lerroux ha escrito una carta a Emiliano Iglesias comunicándole que tiene la impresión de que el día 20 se levantará la suspensión de las garantías constitucionales, y que si ello es así, llegará a ésta el sábado día 20 con objeto de celebrar un meeting de propaganda electoral el día 22, para el cual han empezado ya los preparativos.

Espérase que estas elecciones han de ser sumamente reñidas, más que nada por la división existente entre las diversas fracciones republicanas.

#### A Tarragona

Ha marchado a Tarragona con motivo de la gravedad de la enfermedad

del Arzobispo Dr. Costa el Obispo de esta diócesis Dr. Leguadra.

#### La Alcaldía

El Marqués de Mariano ha vuelto a posesionarse de la Alcaldía despues de breve estancia en sus posesiones de la provincia de Tarragona.

#### Los consumos

La minoría municipal nacionalista republicana ha tomado el acuerdo de pedir al Gobierno la no aplicación en esta capital de la ley autorizando la sustitución del impuesto de consumos en vista del desastroso resultado que está proporcionando a Madrid.

Este acuerdo está siendo objeto de comentarios muy sabrosos por tratarse precisamente de quienes más vehementemente habian solicitado la aplicación de la reforma en otros tiempos.

MASANA

### Portugal por la Monarquía

#### ¿Dónde está D. Manuel II?

#### MADRID

(Conferencias telefónicas y telegráficas recibidas desde las siete de la tarde hasta las 3 de la mañana.)

#### Continúan las noticias contradictorias.—Contra los periódicos españoles.—Rigores de la censura.—Emisario especial del gobierno.—Vasconcellos en Lisboa.

Las noticias que continúan recibiendo de Portugal no pueden ser más contradictorias mientras los periódicos monárquicos españoles dan por segura e inevitable la restauración de la monarquía en el inmediato país, los republicanos no hablan más que de fiestas y algazara en conmemoración del aniversario de la proclamación de la república, y el gobierno lusitano se esfuerza en desmentir ante las potencias los rumores de revolución que con caracteres y detalles de verosimilitud circulan por todas ellas.

Lo que es ya ciertísimo que la agitación reinante en aquel país es intensísima y violenta, y que las regiones del norte principalmente se han mostrado francamente monárquicas, resultando el gobierno portugués impotente para sofocar el movimiento, pues sus tropas están totalmente dispersas é indisciplinadas.

Por lo demás la censura estrechísima que se ha puesto en práctica es tan grande que apenas si se reciben noticias directas del curso de los sucesos.

Se ha hecho hoy pública una determinación del gobierno portugués prohibiendo en absoluto la entrada en dicha nación de los periódicos españoles.

Estos reclaman apoyo de nuestro gobierno.

El gobierno español, para evitarse conflictos, se ha negado a transmitir a la prensa las noticias que tiene comunicando la realidad de los sucesos y aun cuando pretende negar importancia al movimiento, las apariencias contradicen tal pretensión puesto que se ha mandado un regimiento de caballería a la frontera y se están adoptando todo género de medidas rigurosas.

Se nos ha asegurado que el gobierno ha enviado un emisario especial para que le entere minuciosamente de todo.

Vasconcellos debe estar ya en Lisboa.

Dícese que marchó tan precipitadamente que ni siquiera se ha despedido del gobierno.

Considérase al régimen republicano portugués poco menos que agonizante.

#### El rey don Manuel en España? ¿Será verdad ó fantasía? Los augurios de "El Universo". Lo que dicen los correspondientes. Habla el gobernador de Salamanca. ¿Está ya en Portugal?

Durante todo el día han circulado rumores insistentes en los centros políticos asegurando que el rey don Manuel de Braganza se encuentra ya en España, disponiéndose a atravesar de un momento a otro la frontera para ponerse al frente de los que pelean por la monarquía.

La noticia, como es natural, ha producido gran sensación y es seguida los periódicos se han visto asaltados de visitantes inquiriendo los informes que hubiera sobre el particular.

Las noticias que se tienen sobre el particular son sumamente contradictorias.

Únicamente existe un indicio y este no lo da "El Universo", periódico que suele estar bien informado de los asuntos de Portugal, quien en su número de anteayer dedica un entusiástico sueltito al rey Manuel, en el que entre otras cosas dice que pronto se encontrará en su país al frente de sus tropas, para decidir el triunfo de la Monarquía.

Los correspondientes de San Sebastián y Vitoria telegrafían insistiendo que don Manuel pasó por aquellas estaciones en uno de los trenes de ayer y los gobernadores de dichas provincias accogen el rumor que dicen que es del dominio público pero no han podido comprobarlo.

Se ha llegado a afirmar que don Manuel de Braganza se encontraba en Madrid, pero la noticia ha sido desmentida rotundamente.

Un factor de la estación de Medina del Campo que ha vivido mucho tiempo en Lisboa ha declarado a un periodista de Valladolid, que don Manuel bajó en aquella estación tomando despues el sud-expreso de Oporto.

El gobernador de Salamanca se ha apresurado a telegrafiar al gobierno di-

ciendo que según rumor público don Manuel ha pasado por allí y que el alcalde de Fuentes de Oñoro le comunicó también que allí han llegado unos viajeros que se dicen ser don Manuel y sus acompañantes y que tales viajeros se han internado ya en Portugal.

El señor Canalejas ha dicho que precisa no conceder demasiada credulidad a estos informes, pues necesariamente hay alguna confusión ó desbordamiento de la fantasía.

La noticia en Portugal.—Excelente efecto.—Un poco de historia retrospectiva.—Los deseos de Paiva Conceiro.—Joao Franco en Salamanca.—Confidencias de Vigo.

Un periódico de Oporto ha publicado la noticia de que don Manuel se encontraba ya en territorio portugués al frente de los leales, y la noticia ha producido efecto inmejorable en las filas monárquicas reaboliéndose el entusiasmo. En cambio los republicanos se encuentran en trance de desesperación.

Asegúrase que don Manuel ha entrado en Portugal cumpliendo un compromiso de honor que tenía contraído con Paiva Conceiro, pues éste conociendo muy bien el espíritu del ejército portugués aconsejó al monarca que se pusiese al frente del movimiento, con lo cual la victoria era decisiva.

Ya cuando el destronamiento de la monarquía, una vez que Paiva cumplió al frente de su bandera, las ordenes que tenía, reunió varios regimientos en un campamento de las cercanías de Lisboa y marchó presuroso a Paiaico a buscar al monarca, pues tenía la seguridad de que si se ponía al frente de dichas tropas se reventaría el espíritu y sería solocado rápidamente el movimiento, pero al ver que el monarca habia abandonado ya el país, lo consideró todo perdido y desistió de sus proyectos.

Asegúrase que Joao Franco se encuentra en Salamanca esperando el desenlace que marque el curso a los acontecimientos.

Las noticias que confidencialmente se reciben en Vigo dicen que la situación de la república es desesperada porque el ejército carece de entusiasmo por lo mismo.

#### ¿En qué quedamos? El gobierno lusitano, se afana en divulgar la derrota de los monárquicos. Oporto caerá pronto en poder de Paiva y sus huestes, que suman ya más de 40.000 hombres. La verdad del pequeño combate de jueves. La Marina es adversa al movimiento.

Se comenta muchísimo el hecho de que despues de haber estado comunicado el gobierno lusitano un día tras otro a las potencias que no ocurría nada de particular en aquella nación y que todo era paz en la misma, se halla afanado por transmitir la noticia de que el jueves por la noche fueron derrotadas las fuerzas de Paiva Conceiro, haciéndoseles más de 40 muertos.

La noticia de esta derrota parece cierta, pues fueron objeto las huestes monárquicas de una sorpresa de la que tardaron algún tiempo en sobreponerse, pero los muertos que tuvieron no pasaron de media docena.

Asegúrase que Oporto caerá en poder de Paiva Conceiro el martes próximo y que el gobernador de la provincia ha advertido ya a su gobierno del peligro inminente en que se encuentra, pues Paiva ha reclutado más de 40.000 hombres, que por diversos lados se disponen a iniciar el ataque. Dícese que se insistió en el propósito de declarar a Oporto capital de la Monarquía lusitana.

Oporto estaría ya en poder de los leales monárquicos si no tropezasen con el obstáculo de que la Marina les es adversa en su totalidad, pues sigue fiel a la República, que la ha aumentado los sueldos y concedido grandes beneficios.

#### Las mujeres por la monarquía. Paiva aclamado. Manifestaciones hostiles ante las embajadas de España é Inglaterra. Llamamiento de reservistas. Más de 6.000 sacerdotes en acción

Por informes recibidos de Galicia se sabe que las mujeres de las aldeas del Norte son las que más se distinguen en sus entusiasmos por la monarquía.

Refiérese en el pueblo de Transbasal las mujeres aclamaron con entu-

siasmo a Paiva Conceiro a su llegada a aquella población y fueron presurosas a buscar a sus maridos que se encontraban ocupados en las faenas del campo, obligándoles a engrosar las huestes pretendiendo muchas de ellas marchar con ellos.

Esta noche han circulado rumores en Madrid de que las turbas republicanas considerándose perdidas, se han presentado ante los edificios de las legaciones de España é Inglaterra en Lisboa haciendo manifestaciones de marcada hostilidad, por creérselas inspiradoras del movimiento contrarrevolucionario.

La Policía se ha visto precisada, según dicho rumor, a dar una carga frente a la Embajada inglesa.

El Gobierno lusitano ha llamado a los reservistas, pero se considera que el llamamiento no ha de dar resultado alguno y la mayor parte de los reservistas pelean a las órdenes de Paiva Conceiro.

Más de seis mil sacerdotes ó sea la casi totalidad de los que viven en Portugal se agitan estos días en favor de la restauración de la monarquía como único medio de salvar a la patria de ulteriores desastres y de mantener los derechos de la religión católica.

#### La columna Camacho. Movimiento envolvente. Un regimiento de artillería se proclama en favor de la monarquía. Movimiento de fuerzas españolas. Todo confuso.

Las noticias que se reciben de las provincias extremeñas dicen que la columna Camacho ha entrado en Elvas sin gran resistencia, proclamándose la monarquía.

Esta columna que al principio operaba a las órdenes de Paiva Conceiro, se disgregó marchando hacia el sur para realizar en combinación con aquella un movimiento envolvente.

Asegúrase por noticias recibidas de Badajoz que en Elvas un regimiento de artillería se ha sublevado en favor de la monarquía y que el coronel, caracterizado republicano, se ha suicidado.

También comunican de Badajoz que el regimiento de infantería de Gravelinas ha recibido orden

# Gabinetes dentales del Dr. V. Lacarelle

## DE LA NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY OF CHICAGO

Diplomado de la Escuela Dental Francesa, Academia de Paris, Cirujano Dentista de la Facultad de Medicina de Madrid, Dentista de la Beneficencia y de los Regimientos de Pamplona, Caballero Comendador de la Real Orden de Isabel la Católica, Gran premio Medalla de oro Paris de 1910

CON LA COOPERACION DEL ODONTOLOGO MR. FRANCOIS NOGUES, CIRUJANO DENTISTA DE LA FACULTAD DE MEDICINA Y ESCUELA DENTAL DE PARIS

### Instalaciones únicas en España

Biguosa Asepsia, prontitud.—Los procedimientos modernos empleados en nuestro laboratorio por especialistas que bajo nuestra constante dirección desempeñan la Prothesis nos permite terminar los trabajos encargados en un tiempo sumamente mínimo. Dentaduras de una a diez piezas se entregan a las ocho horas del encargo y de diez piezas en adelante, hasta las dentaduras completas, en treinta y seis horas. De todos los trabajos que salen de nuestros Gabinetes se dan amplias garantías, Honorarios despues de entera satisfacción. Exposición diaria de nuestras obras. Tarifa especial para la clase médica, el clero y las comunidades. Sección económica.—Dientes desde 7 pesetas; dentaduras completas desde 200. Extracción 1 peseta; consulta gratis.

General Chinchilla, número 7, piso 2.º—Pamplona

**Uno que se queda**  
El comandante de caballería y Director de los Registros de la Propiedad don Fernando Weyler, hijo del general del mismo apellido que hace pocos días fue destinado a Melilla, ha debido de hacer el viaje en vista de las complejas ocupaciones que sobrevienen a la Dirección de los Registros a causa de las oposiciones recientemente convocadas.

**En Larache y Alcazar**  
El señor Canalejas ha manifestado a los periodistas que según telegrama recibido por el Gobierno, el teniente coronel señor Sivestre conferenciará muy en breve con el Reissul.

**Los consumos**  
Al conocerse en Málaga la resolución del Gobierno relativa a que desde primero de Enero próximo queden suprimidos en aquella ciudad los impuestos de consumos, se ha producido júbilo general, que masas imponentes de obreros se han encargado de traducir en vitores y aclamaciones al Gobierno y a las autoridades.

**Huelga en Tembleque**  
El gobernador de Toledo telegrafía al ministro que en el pueblo de Tembleque de aquella provincia, se han declarado en huelga los obreros curtidores por diferencias con los patronos.

**Lúque en Melilla**  
El ministro de la Guerra pernoctó en las posiciones que nuestras tropas ocupan en Ifrazan.

**Las garantías.—Periódico procesado.—Una ponencia.**  
Aun cuando nada puede asegurarse en concreto, todos los indicios que coinciden con determinadas manifestaciones del Gobierno, son de que las garantías constitucionales serán restablecidas para el día 22 del corriente.

**Turcos é italianos**  
Un telegrama de Roma dice que desde la costa de Albania, los turcos bombardearon ferozmente a una embarcación italiana, no obstante llevar en lo más alto de sus palos la bandera blanca, enseña de paz.

**El embajador de Italia**  
Se han recibido noticias de Roma participando que interin no regrese el Rey Victor Manuel a Roma no se puede dar el «placet» para el nuevo embajador de España en el Quirinal.

**Nuevas noticias de Portugal**  
Las últimas noticias que se reciben de Portugal por conducto del gobierno español, acusan una mayor gravedad en el movimiento.

**La nueva infanta**  
El Rey, después de recibir en audiencia al subsecretario de Estado señor Piña, ha marchado a visitar a su augusta hermana que se encuentra en estado tan sumamente satisfactorio que el jefe superior de Palacio ha mandado retirar el parte correspondiente de la «Gaceta».

**Los arquitectos**  
El embajador de Italia ha hecho constar que el acuerdo de no admitir como oficial la lengua española el Congreso internacional de arquitectura fue del Congreso de Viena y que ahora los italianos no podían modificarlo aunque sí podía hacerse para los Congresos sucesivos por acuerdo que se tomara en el de Roma.

**El estado de Machaquito**  
Al anochecer de hoy el diestro Machaquito continuaba igual, es decir, molestado por las lesiones que le causó el toro en la cabeza, manifestándose también marcadas tendencias a sufrir algún desvanecimiento.

**Los arquitectos**  
El embajador de Italia ha hecho constar que el acuerdo de no admitir como oficial la lengua española el Congreso internacional de arquitectura fue del Congreso de Viena y que ahora los italianos no podían modificarlo aunque sí podía hacerse para los Congresos sucesivos por acuerdo que se tomara en el de Roma.

**LA SEÑORA**  
**Doña María Lucas Isturiz**  
HA FALLECIDO EL 25 DE SEPTIEMBRE DE 1911 A LOS 82 AÑOS DE EDAD  
**R. I. P.**  
Su hija doña Eduarda Barasoain, hijo político don Bernabé Rivero, nietos y demás interesados  
Suplican a sus amigos se sirvan encomendarla a Dios en sus oraciones y asistir a los funerales que se celebrarán en la iglesia parroquial de San Saturnino mañana lunes, 9 del corriente, a las diez de su mañana.  
No se reparten esquelas. Pamplona 8 de Octubre de 1911.

**EL SEÑOR**  
**D. Pedro de Arriaga y Velez**  
Interventor de esta Sucursal del Banco de España  
FALLECIO EL DIA 6 DE LOS CORRIENTES A LOS 43 AÑOS DE EDAD  
Después de haber recibido los Santos Sacramentos  
Su desconsolada esposa, hijos, madre, hermano, padre y hermanos políticos y demás parientes, así como el Director y Consejo de Administración y empleados del Banco de España  
Suplican a sus amigos y conocidos rueguen a Dios por el eterno descanso de su alma y asistan a los funerales que se celebrarán hoy domingo, a las once de la misma, en la parroquia de San Juan Bautista, por lo que les quedarán agradecidos.  
El duelo se despide en la iglesia. Pamplona 8 de Octubre de 1911.  
No se reparten esquelas.

**La operación de Melilla**  
Un radiograma recibido en el Ministerio de Marina da cuenta de que esta mañana a primera hora ha comenzado el avance de nuestras tropas hacia el otro lado del río Kert.  
El ejército de operaciones formaba en 5 columnas que vadearon el río, sin ninguna resistencia por parte de los moros.  
Ya en el otro lado, la columna que mandaba el general Orozco, compuesta de los Regimientos de Africa y Nebliza, fuerzas de artillería y 600 ginetes, avanzó resolutely por la llanura sin que se le hiciera oposición de ningún género.  
Otra columna que al mando de Primo de Rivera siguió la dirección de la línea central, se vio en la necesidad de sostener un nutrido fuego con la jarka, no obstante lo cual, continuó también avanzando, conforme al plan que se le había trazado.  
Este movimiento fue auxiliado desde la costa por el «Carlos V» y el «Recalde», que no cesaron un solo momento de hacer disparos.  
Se ignora el resultado final de la operación así como las bajas que en la columna de Primo Rivera, haya podido causar el fuego enemigo.

**BOLSA DE MADRID**  
Cotización oficial comparada  
Día 6 Día 5

Deuda perpetua 4 por 100 interior	83.45	83.40
Idem id. pequeños.	84.50	85.00
Idem fin próximo.	00.00	00.00
Deuda amortizable 5 por 100	101.10	101.05
Amortizable nuevo	94.50	94.50
Acciones del Banco de España	449.00	450.00
Id. de la Compañía Arrendataria de Tabacos	301.50	301.50
Azucareras preferentes	48.50	47.50
Id. ordinarias	17.25	17.00
Obligaciones	78.75	78.75
Banco Español del Río de la Plata	482.00	480.00
Cambios sobre Paris (tanto por ciento)	9.00	9.00
Id. id. Londres (pesetas por libra esterlina)	27.46	27.47
Paris, Exterior español	91.55	91.40

EN EL CORRO  
Después de la hora oficial para las operaciones de Bolsa, se han hecho varias en el Corro cotizándose el interior a 83.40 el idem fin próximo a 83.45; los francos a 100; las libras a 27.40; el amortizable a 101.10.  
MENCHETA.

**La guerra italo-turca**  
Noticia oficial de la ocupación de Trípoli.—Importantes declaraciones de un personaje turco.—Los turcos se reorganizan.—Nueva aventura contra Grecia. Embarque silencioso.—Anuncio de represalias.—Número de hombres y barcos turcos apresados. Cruce turco incautado.—Complicación internacional.  
Confirmando oficialmente la noticia que ayer le adelanté, amplia de detalles acerca de la rendición y ocupación de Trípoli por las tropas italianas, hoy ha recibido el gobierno español un telegrama de la Embajada en Italia, dándole cuenta de la toma de Trípoli, después de haber sostenido un fuerte bombardeo.  
De Constantinopla se ha recibido una extensa información relatando las interesantes declaraciones que el exgran Visir Ién Pachá, jefe anterior al actual del gobierno turco, ha formulado ante un corresponsal de «Le Matin».  
Según opinión de dicho personaje turco, la guerra comenzada contra Italia durará mucho tiempo hasta que los italianos diezmen todo Turquía, ó bien hasta que los turcos reconquisten lo que hasta la fecha llevan perdido.

Abunda en esa idea la convicción que tiene de que ningún ministro otomano se atreverá a formular pactos de paz, por temor a ser degollado por el pueblo que es de espíritu bélico hasta la exageración y no transige con la dominación de Italia.  
Sabido es—agregó Ién Pachá—la gran influencia que ejerce entre los musulmanes sus arraigadas creencias religiosas, que son invocadas con verdadero fanatismo para luchar contra cualquier enemigo que se presente.  
Italia no podrá contra ellos—continúa diciendo—porque son tenaces é implacables en la invasión aunque les cueste la vida.  
Por otra parte Turquía tiene bien organizado los servicios de guerra, y así como en Trípoli, ha sido relativamente fácil la rendición en otros puntos la resistencia de los turcos se dejará sentir duramente en el enemigo.  
Aun así y todo, el desembarco de las tropas italianas en el mismo Trípoli, se les presentará con múltiples dificultades.  
Cuando termine la guerra, Turquía se encargará de tomar represalias, que les compense de los desastres que haya podido experimentar.  
Terminó diciendo que este conflicto afecta directamente a todas las potencias europeas, y que cuando no lo puedan evitar pagarán sus consecuencias.

**Madrugada**  
San Sebastian 8 (150 madrugada.)  
Alemania y Francia  
Se agrava la situación.—Dimite el Gobierno francés.—Acusaciones de Clemenceau.  
Se acaba de recibir un despacho de París dando cuenta de haberse complicado gravemente la cuestión internacional pendiente entre Francia y Alemania.  
El actual gobierno francés ante el nuevo giro que presentaba el delicado asunto a resolver y apremiado por las acusaciones de que era objeto, ha decidido presentar la dimisión de todo el gabinete.  
Clemenceau es quien principalmente ha contribuido a la caída del Gobierno a quien ha acusado de débil y torpe.  
Se pues seguro que Clemenceau constituirá la cabeza del nuevo Gobierno, imponiendo como indispensable que Delcasse, que ocupa actualmente la cartera de Marina, pase a encargarse en el nuevo Gabinete de la de Negocios extranjeros.  
Y como quiera que el gobierno alemán tiene en enterejo a Delcasse, ahora al destinarlo para la cartera de Negocios extranjeros que le obligue a entenderse directamente con el representante diplomático alemán, se estimará por Alemania como una provocación é estallará de lleno el grave conflicto temido entre las dos poderosas naciones.

**Se necesitan**  
DE VETERINARIO EN RONCAL  
Por dimisión del que la desempeñaba, se anuncia la vacante de veterinario desta villa y la de Urzainqui, distante tres kilómetros por carretera; para la inspección de carnes y asistencia facultativa a los ganados de ambas villas, con el sueldo anual de 1.250 pesetas pagadas por los Ayuntamientos; habiendo para herrar unas noventa caballerías mayores.  
Los aspirantes dirigirán sus solicitudes al Alcalde que suscribe en el término de quince días contados desde la fecha en que aparece el presente anuncio en el «Boletín Oficial» de la provincia.  
Roncal 28 de Septiembre de 1911.—El Alcalde, Matías Sarriés. 8-6

**Se necesitan**  
dga oficiales de herrero que sepan su obligación. Para informe, dirigirse a don Jesús Angulo, Sesma. 2-2

**Venta de muebles**  
Por ausentarse sus dueños, se venderán entre otros muebles un piano, camas, lavabo y silleros.  
De tres a seis de la tarde.  
Calle de San Ignacio, número 6, piso cuarto. 6-4

**Venta de árboles**  
El Concejo de Sarasate, autorizado por la Excmo. Diputación, saca en pública subasta el día 29 de Octubre 77 árboles de roble y 224 de encino, divididos en dos lotes.  
El que desee puede entenderse con el Alcalde que suscribe.  
Sarasate 5 de Octubre de 1911.—El Alcalde, José Joaquín Aguinaga. 3-2

**«Atlántida»**  
GRAN LICOR ESTOMACAL  
Excelente refresco con agua de seltz  
De venta en los casinos, cafés y en los principales ultramarinos.  
Depósitos: En «La Unión Navarra», Zapatería 42, y Ventas de Burlada en casa de don Modesto Elizondo. 5 7 8 10 12 14 15 17 8-3

**Hierbas**  
En el Estado de Murillo de las Limas, próximo a Tudela, se arriendan varias corralizas.  
Para precios y condiciones dirigirse a Hijos de Alaiza, Tudela. 8-2

**Pérdida**  
La persona que se haya encontrado un sobre con un resguardo de imposición a nombre de José María Galain y cuatro avisos de valores, se servirá a entregarlos en casa de Juan Oderiz, calle Santo Domingo, Pamplona y se gratificará. 2-2

**Estiercol**  
En la Rochapea y en Pamplona se vende estiercol del cuartel de caballería. Insorará Diego Mina. 6-5

**Notriza**  
Hay una que desea criar en su casa de Tirapu de 23 años y seis meses de leche. Dará razón doña María Larequi, comadrona, Mayor 7, 4.º 1-1 p

**Taller de marmol**  
En el nuevo taller de mármoles establecido en la calle de San Miguel núm. 1, se construyen toda clase de lápidas mortuorias, cocinillas y todo lo concerniente al ramo. 4-1

**Arriendo de yerbas**  
EN LIÉDNA  
El día 10 de los corrientes a las once de la mañana se arrendarán en pública subasta las yerbas de las corralizas de este término municipal denominadas «Del Pueblo» y «La Sarda», por tiempo de un goce que dará principio el día 11 de Noviembre próximo y terminará el 30 de Junio de 1912, cuya subasta tendrá lugar en la Sala Consistorial de este pueblo, bajo las condiciones que se leerán en el acto.  
Liédna 4 de Octubre de 1911.—El Alcalde, Nicanor Perez de Obanos. 3-8

**Arados BRABANT**  
marca Aranzabal y Ajuria  
con representación exclusiva para toda la región  
LOS ULTIMOS MODELOS  
LOS MAS SOLIDOS  
LOS MAS PERFECCIONADOS  
Piezas de recambio de todas clases.  
**MÚGICA, ARELLANO Y COMPAÑIA.—INGENIEROS.—PAMPLONA**  
Sucursales en Zaragoza, Logroño, Haro, Tudela y Casparros. d j 50-1

**Tintorería de Paris**  
La más importante de España  
TINTE Y LIMPIEZA DE TODA CLASE DE PRENDAS  
24, CHAPITELA, 24. 5 8 10 18 15 17 19 22 8-

**Agente ejecutivo**  
El Ayuntamiento de esta villa admite solicitudes para dicho cargo hasta el día 15 del actual.  
Casas 3 de Octubre de 1911.—El Alcalde, Javier Mauleón. 3-2

**Pastos**  
Se arriendan los del soto denominado «La Higuera». Para precio y condiciones dirigirse a don Antonio Malo y Osés en Villafraña de Navarra. 8-6

**Se necesita**  
dependiente de barbería que sepa su obligación en casa de José Jimenez, en Pítero, Navarra. 5-5

**Aviso**  
La Academia preparatoria para carreras civiles ha trasladado sus clases a la calle de Zapatería núm. 27, continuando la dirección en la calle Nueva, 30, 1.º 2-2

**Mantas**  
Depósito de mantas de lana de Mallorca de las mejores clases a precios de fábrica. Comercio de la Viuda de Raserro, 7, San Saturnino 7. ps 15-8

**Yeso para uvas**  
En la fábrica de Lecea, en Tafalla, se vende yeso de la variedad mineralógica llamada «espejuelo», especialmente elaborada para las uvas y de gran pureza química.  
Los medios de pulverización mecánica de que dispone dicha fábrica, permiten obtener el yeso poco deshidratado, y por lo tanto exento de sulfuro cálcico.  
Precio del saco de 40 kilogramos 250 pesetas. (s) 10-2

**Se necesita**  
dependiente de barbería que sepa su obligación en casa de don Francisco Bustin, en Alfaro (Rioja.) 6-5

**Se necesita**  
costurera de sastre.  
Compañía, 5 y 7, 2.º izquierda. 3-2

**Servicio de coches**  
Desde el día 15 del corriente se establece un servicio de carruajes entre las villas de Peralta y Andosilla en la forma siguiente:  
Salida de Peralta a las 9 horas.  
Llegada a Andosilla 11 id.  
Salida de Andosilla 14 id.  
Llegada a Peralta 16 id.  
En combinación con los trenes mixtos que llegan a Marcilla a las 8 y 16 horas y coches de Estella que pasan por Andosilla a las 11 id y 14 horas.  
El precio del asiento será 1,50 pesetas por recorrido.  
Bultos de mercaderías hasta 100 kilos 0,50.  
Lo que se anuncia al público para su conocimiento.  
Peralta 4 Octubre 1911.—José Asín. 8-3

**Venta de casa**  
y huerta.  
Se vende la casa número 15 del barrio de la Rochapea, con su huerta.  
Del precio y condiciones se informará en la misma casa y en la Notaría de don Juan Miguel Astiz. 3-2

# Aguas y baños de Belascoain

Insustituibles para curar la gota y el artritis. Evitan los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y las arenillas.  
 Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre.—Balneario montado con arreglo á las modernas exigencias.—Hospedería á precios módicos para familias de posición modesta.  
 ITINERARIO.—En tren hasta Pamplona y de aquí en coche de la empresa hasta el Balneario.

Para informes á la sociedad BURLADA Y BELASCOAIN.—Pamplona.

### DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Curación radical de todas las enfermedades de la piel, de las llagas de las piernas y del artritis, reumatismo, gota, dolores, etc. por mérito del

### TRATAMIENTO DE L. RICHELET



Antes de la curación. Después de 15 días de tratamiento.

Bemos señalado ya á los lectores de nuestro periódico, el Descubrimiento sensacional del Sr. L. Richelet (farmacológico-químico en Sedan (Francia), en lo concerniente á las enfermedades de la piel y de la sangre. A continuación indicamos las afecciones que más particularmente son curadas por este prodigioso tratamiento.

Ecemas, herpes, impetigos, acné, sarpullidos, prurigos, rojeces, sarpullidos farináceos, psoriasis, eczemas de la barba, comezónes, enfermedades del cuero cabelludo, afecciones de la nariz y oídos, llagas y eczemas varicosos de la piernas, enfermedades sifilíticas.

La curación es igualmente segura, en los trastornos de la circulación en el hombre y en la mujer, y en el artritis, reumatismo, gota, dolores, etc.

El tratamiento de L. Richelet se encuentra en todas las buenas farmacias y droguerías de España, Francia y Balnearios.

Pídase hoy mismo un folleto ilustrado en lengua española al autor Sr. RICHELET, ó al depositario general en España D. FRANCISCO LOYARTE, droguería calle San Sebastián, 33, SAN SEBASTIÁN, y será remitido gratuitamente.

**L. RICHELET, 13, rue Gambetta, SEDAN (Francia)**

Depósito General:—D. Francisco Loyarte, Droguería, calle Loyola 9, esquina, San Sebastián. Puntos de venta.—Droguerías de D. Valentín Marquina y Sucesor, de Jesús C. Castillo.—PAMPLONA.

## Clinica Ortopédica de Bilbao

DIRECTOR M. SALAVERRI

Médico-Ortopédico de las Clínicas de Berlin y Viena



El auxiliar mecánico de esta clínica don Fermín Salaverri tendrá su consulta en Pamplona, en la calle de Navarrería, números 22 y 24 en casa de los señores de Ayca, los días 9 y 10 de Octubre de nueve á doce de la mañana y de tres á seis de la tarde, solicitado por ilustrados médicos de esta población que recomiendan á cuantos padezcan de



### HERNIAS

(QUEBRADURAS)

DEFORMIDADES de la espalda y piernas, tumores blancos, parálisis, etc., la aplicación de los privilegiados

APARATOS SALAVERRI  
PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES

En BILBAO: Gabinete Médico-Mecánico Gimnasia Ortopédica.—RAYOS X.—Cirujía Ortopédica VIUDA DE EPALZA (antes Estufa) número 6

### El Eco de Navarra

se halla de venta en los puntos siguientes:  
 En Madrid: Kiosko de don Patricio Latorre, frente al café de Fornos.  
 En San Sebastián: Librería de Hijos de Aramburu y Biblioteca de la Estación.  
 En Vitoria: Kiosko de don Pedro Alonso, Plaza de Bilbao.  
 En Logroño: don Carlos Gil, Mercado 45.  
 En Zaragoza: Kiosko de don Antonio García, Plaza de la Constitución.  
 En Tolosa: casa de Miguel García, Plaza de la Verdura.  
 En Calahorra, don Julián Antoniaz, Centro de suscripciones.

### Agencia

DE PUBLICIDAD  
 JOSE STORR  
 Hijo y sucesor de Ricardo Storr  
 Propietario  
 EMILIO COLOMINA  
 La más antigua de Madrid. Precios de competencia para Anuncios, Reclamos, Noticias, Fiestas, Aniversarios.  
 Oficinas: Deseñado, 9 al 13.  
 Pídanse tarifas, que se envían gratis.

### Se arreglan

acordeones, concertinas, música armónica y arístones. Se compran acordeones viejos.  
 Se dan lecciones de acordeón por música y por cifra.  
 CALLE DE ZAPATERIA núm. 60, piso 2.º, Pamplona.—José Gutiérrez.

### Vapores correos

#### A AMERICA

Compañía Hamburguesa Sud-Americana y Hamburg America Linie

Servicios lijos directos á Montevideo, Buenos-Aires, Chile, Habana y Mejico, admitiendo carga y pasajeros.

Línea de Sud-América SALIDAS DE BILBAO			Línea de Cuba y México SALIDAS DE BILBAO		
Octubre 18	Octubre 29	Noviembre 8	Octubre 10	Setiembre 25	Nyembre
Vapor CORDOBA	Vapor SILVIA	Vapor BADENIA	Vapor BAVARIA	Vapor SPREWALD	Vapor SYRIA
Montevideo Buenos Aires Rosario Bahía Blanca Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Montevideo Buenos Aires Rosario Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Montevideo Buenos Aires Rosario Puertos de la Patagonia (con conocimiento directo.)	Habana Veracruz Tampico Puerto México y puertos del Pacífico, con trasbordo en Puerto México.	Habana Veracruz Tampico Puerto México y puertos del Pacífico, con trasbordo en Puerto México.	Habana Matanzas Cardenas Cienfuegos Sagua de Grande de Cuba Caibarien Manzanillo Guaniamo
Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.	Admite carga solamente.

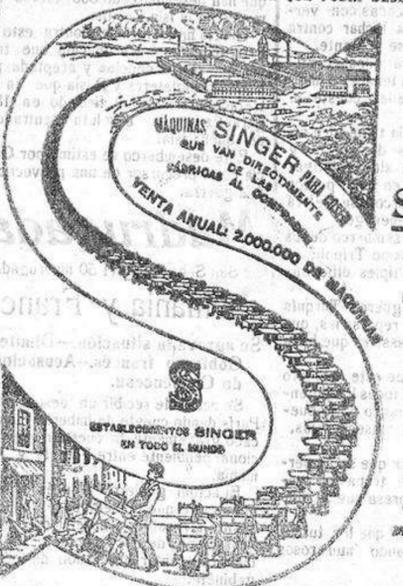
NOTA.—Se garantiza que el trato á bordo es espléndido, higiénico y esmerado. Comidas á la española, aprobadas por la Junta é Inspector de Emigración. Camarotes de lujo. Todo el material es moderno y la servidumbre de toda confianza y práctica.

Para informes y detalles: **DMUNDO COUTO** Consignatario y corredor jurado de buques.—Calle de Bailén, 3, Bilbao

### NUEVO ESTANTE A PEDAL

## FRICCIONES de BOLAS de ACERO

LA MEJORA MAS UTIL QUE PODIA DESARROLLARSE.



NO CABEN YA EN LAS MAQUINAS PARA COSER

## SINGER

MÁS PERFECCIONES NI MECANISMO MÁS EXCELENTE.

Máxima ligereza. Máxima duración. Mínimo estorbo en el trabajo.

BOULEVARD DE SARASATE, 28, PAMPLONA  
 GAZTAMBIDE, 9, TUDELA

### Bombas de todas clases

INSTALACIONES COMPLETAS PARA RIEGOS

MAQUINAS PARA LABRAR MADERA. ACOPLAMIENTOS TURBINA—COMPRESORES

LOCOMOVILES Locomotoras

## LANGEN Y C. S. EN C.

MADRID BARCELONA  
 Representante: MIGUEL ERVITI, INGENIERO, PAMPLONA, Chiribilla 2

## La Unión y el Fénix Español

COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS

CAPITAL SOCIAL 12.000.000 de pesetas efectivas

COMPLEMENTAMENTE DESEMBOLSADO

Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal

46 años de existencia

SEGUROS SOBRE LA VIDA.—SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Subdirector en Navarra: VICENTE SANTESTEBAN, Plaza de la Constitución, número 49, Pamplona.  
 (Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaría General de Seguros.)

### ESTOMAGOS DELICADOS

#### COMPRIMIDOS ALIMENTICIOS ORTEGA

Al base de carne digerida de vaca. Preparado regenerador y asimilable.

Muy útil para personas sanas ó enfermas, que necesitan tomar alimentos fácilmente digeribles y nutritivos con frecuencia ó á deshora (excursiones, viajes, sports, etc.)

Cada comprimido equivale á diez gramos de carne de vaca.

Caja con 48 comprimidos, 3,50 pesetas.

ORTEGA Laboratorio Fábrica, Puente de Valdecasas MADRID  
 Farmacia, Calle del León, número 13

Primera y única fabricación en España de las Peptonas y sus preparados. PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO en el IX Congreso Internacional de Higiene y Demografía.

### Boletín Religioso

#### SANTORAL

Día 8 Domingo.—Santa Brígida, viuda.—Nació en Suecia y desde sus primeros años dio muestras de una gran virtud y piedad. Profesó mucha devoción á la Santísima Virgen, y la Madre de Dios le recompensó con extraordinarios favores. Contrajo matrimonio con un príncipe de Nevecia, llamado Vilo, y tuvo cuatro hijos á quienes educó santamente. Los dos esposos, de común acuerdo, tomaron el hábito de religiosos, y Brígida instituyó una Orden que tomó su nombre. Tuvo varias revelaciones y fué honrada con el don de milagros. Falleció el año 1373.

Día 9 Lunes.—San Dionisio Areopagita, Obispo.—Nació en Atenas, y se dedicó á las ciencias, llegando á ocupar el primer puesto entre los magistrados. Por obedecer á sus padres se casó con una señora llamada Demetria. Se convirtió á la fé por la predicación de San Pablo, quien le ordenó de sacerdote y consagró obispo de Atenas. Tuvo la dicha de ver á María Santísima cuando vivía en carne mortal, siendo martirizado en unión de otros compañeros el día 9 de Octubre del año 119.

Oficio de Santa Brígida con rito doble y color blanco.  
 En la Catedral.—A las 9 y treinta horas menores y misa.

A las 3 y vísperas, completas, exposición, rosario, reserva, misas y laudes.  
 A las 6 y treinta rosario de los esclavos con sermón por un P. Capuchino.  
 En los Descalzos.—A las 7 de la tarde novena á Santa Teresa con exposición.  
 En Santo Domingo.—A las 10 y media

Cuarenta Horas, misa cantada con sermón por don Lucio Gofi y á las 4 de la tarde visita, estación, novena y reserva.

Para mañana

Oficio de San Dionisio con rito semidoble y color encarnado.  
 En la Catedral.—A las nueve horas menores y misa.  
 A la tarde, como ayer.  
 En los Descalzos.—Como ayer.  
 En San Saturnino.—De 4 y media á 6 y media exposición de S. D. M. en Cuarenta Horas.

Servicio parroquial de enfermos.  
 San Saturnino.—Mayor 1.—1.º en Lorenzo.—Mayor 35.—4.º en Melcior.—San Antón 12.—2.º en San Saturnino.—Navarrería 30 3.—Estafeta 45.—3.º

### Estafeta local

REGISTRO CIVIL

En el Juzgado municipal de esta ciudad se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos.—Varones, 0. Hembras, 0.

DEFUNCIONES

Valentin Marin, de 68 años, de Ujaé, Tecenderías, 22, 3.º

Nieves Garrido, de 3 años, Inclusa.

Jesús Gurriz, de 2 meses, de Pamplona, Campaña, 5, 2.º

Pedro de Arriga, de 44 años, de Bilbao, Navarrería, 21, 4.º

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### MERCADO DE CEREALES

28<sup>13</sup> litros (robo)

Pesetas

Trigo 5000

Avena 2300

Cebada 2400

Habas 3850

Maiz 4000

Girón 3600

Beza 5400

### CARCEL DE PAMPLONA

Asistencia en el día de ayer:

Corre con l. 66

Preventivos 4

Detenidos 43

Pendientes de destino 12

28<sup>13</sup> litros (robo)

TEMPERATURA

Temperatura máxima de anochecer 13

Id. mínima de ayer 6

Altura barométrica á las 9 de ayer 722.5

Espacio recorrido por el viento en 24 horas en el anemómetro 60

### Servicio de trenes

EN PAMPLONA

LÍNEA DEL NORTE.

Mixto: Sale á las 5 y 3. Dirección, Zaragoza.

Mixto: Llega á las 5 y 47. Sale á las 6 y 5. Dirección Alsasua.

Rápido: Llega á las 7 y 19. Sale á las 7 y 27. Dirección Alsasua (domingos, miércoles y viernes).

Mensajerías (2.ª y 3.ª): Llega á las 9 y 34. Viene de Alsasua.

Rápido: Llega á las 10 y 53: sale á las 11 y 1. Dirección Zaragoza (lunes, miércoles y viernes).

Correo: Llega á las 12 y 11. Sale á las 13 y 27. Dirección Alsasua.

Mensajerías: Llega á las 12 y 32. Viene de Alsasua.

Correo: Llega á las 13 y 19. Sale á las 14 y 2. Dirección Zaragoza.

Mixto: Sale á las 14 y 22. Dirección Alsasua.

Rápido: Llega á las 18 y 31: sale á las 18 y 43. Dirección Zaragoza (martes, jueves y sábados).

Mensajerías (2.ª y 3.ª): Sale á las 19 y 5. Dirección Alsasua.

Mixto: Llega á las 20: sale á las 20 y 48. Dirección Zaragoza.

Mixto: Llega á las 20 y 47. Viene de Zaragoza.

Rápido: Llega á las 21 y 31: sale á las 21 y 36. Dirección Alsasua (martes, jueves y sábados.)

LÍNEA DE PAMPLONA—AIZ—SANGÜESA

Salidas de Pamplona á las 7 y 15 y á las 14 y 30. Llegadas á Sangüesa á las 9 y 52 y á las 17 y 7.

Salidas de Sangüesa á las 7 y 25 y 14 y 32. Llegadas á Pamplona á las 10 y 6 y 17 y 13.

### Por tener

que ausentarse su dueño, se hace traspaso de una acreditada imprenta y librería. Para detalles dirigirse calle Esteva, núm. 7, 3.º derecha, Pamplona.

### PASATIEMPOS

#### Charada

Remitida por «Noemi»

Al regresar del colegio una mendiga encontró: era como yo, una niña; su pena le pregunté. Fijáronse en mis ojos y una lágrima brotó, cual fuego que «dos iras cuatro» que por mi mano pasó. No tengo padre ni madre, la niña me relató. «El aragonés» cuatro triángulos, dos charadas y dos rombos; á «Patarata» una charada y otra á «Uno que ya no tiene sedónimos».

Ahora bien, con estos pasatiempos que hop se citan y con los que ayer se citaban, que creo no son una ternería, he formado un turno... que ustedes mismos, queridos cofrades, comprenderán sus fabulosas dimensiones! y debo participarles que éste turno vá á publicarse con la mayor rigurosidad, sin que ninguna trabaja de urgencia ó de precisión interrumpa su marcha ordenada en lo más mínimo.

Únicamente los días de fiesta publicaré producciones escogidas de los diferentes colaboradores cuestos en carter.

Suplico á la vez á todos los socios que no me manden varios trabajos en un mismo papel con el objeto de evitar dificultades y ser más sencilla y curiosa la operación de revisarlos.

Se ha empezado á formar un nuevo turno que promete resultar tan tremendo como éste que se termina de formar.

Pues esto á mí me parece una horrosa invasión de seres desquiciados hacia ésta amena sección.

PRIMO DEL TIO

### Charada

Remitida por «Suspiros» y dedicado á «Mareca»

Sustituir los asteriscos por letras de modo que horizontal y verticalmente se les:

1.º Arma antigua.  
 2.º Los que mandan.  
 3.º Enfermedad.  
 4.º Tiempo de verbo.